

كَنَزَ (*Kanz*).

xi, 15; xviii, 81; xxv, 9; xxvi, 58; xxviii, 76.

Treasure.

The denominative verb كَنَزَ *to treasure up* is also found in ix, 34, 35.

Some of the Muslim authorities take it as genuine Arabic and derive it from كَنَزَ, but it was well known to the early philologists that it was a foreign word and it is noted as such by al-Jawālīqī, *Mu'arrab*, 133; ath-Tha'ālībī, *Fiqh*, 317; al-Khafājī, 170, all of whom give it as Persian کنج, meaning, of course, کنج, which BQ, 797, defines as زر و کوهری که در زیر زمین دفن کنند.

That it was originally Iranian is certain. Paz. *ganz*; Phlv. 𐭪𐭥𐭥𐭥 *ganj* means *treasury*,¹ and the word has been widely borrowed, cf. Skt. गज्ज; Arm. գանձ²; Baluchi, *ganj*; Gk. γάζα; Sogd. γnz, and in the Semitic family, cf. גנזי המלך of Esth. iii, 9; Aram. גנזא, גניזא, and גנז³; Syr. ܓܢܙܐ and Mand. ܓܢܙܐ,⁴ all meaning *treasury*. The direct borrowing of all these from Middle Persian seems clear from the fact that the Phlv. 𐭪𐭥𐭥𐭥𐭥 *ganjābar*⁵ for the *treasurer* is also common to them all, cf. Skt. गजवर; Arm. գանձաւոր (Gk. γαζοφύλαξ); Heb. גזבר; Syr. ܓܢܒܪܐ and Aram. גזברא (cf. Telegdi in *JA*, cccxvi (1935), p. 237; Henning in *BSOS*, ix, 83).

It is most probable that the word came direct from Middle Persian into Arabic,⁶ though ز for 𐭪 might point to Aram. influence on the word. The word must have been borrowed long before Muḥammad's time, though it occurs but rarely in the old poetry.

¹ West, *Glossary*, 274; *PPGL*, 112; Nyberg, *Glossar*, 77; Herzfeld, *Paikuli*, *Glossary*, 159. Lagarde, *Arm. Stud.*, § 453, thinks that it is an old Median word which passed later into Iranian and thence to India; cf. also his *GA*, 27.

² Hubschmann, *Arm. Gramm.*, i, 126.

³ Levy, *Wörterbuch*, i, 316, however, thinks that גנזא and גניזא are from גנז to hide.

⁴ Nöldeke, *Mand. Gramm.*, 51.

⁵ *PPGL*, 119; Frahang, *Glossary*, 79. It is the Pers. گنجور, and Paz. *ganzubar* (Shikand, *Glossary*, 245). Compare also Phlv. *ganjēnak* = barn or storehouse (Šāyast, *Glossary*, 161).

⁶ Vollers, *ZDMG*, i, 613, 647.